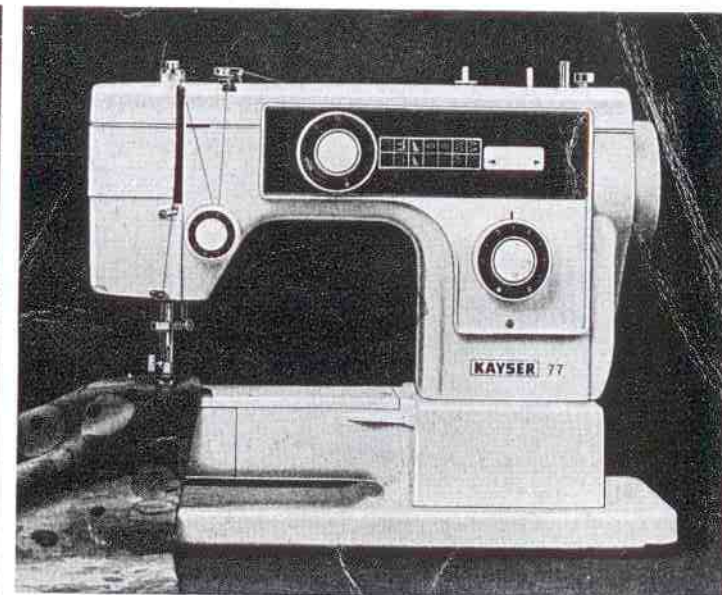
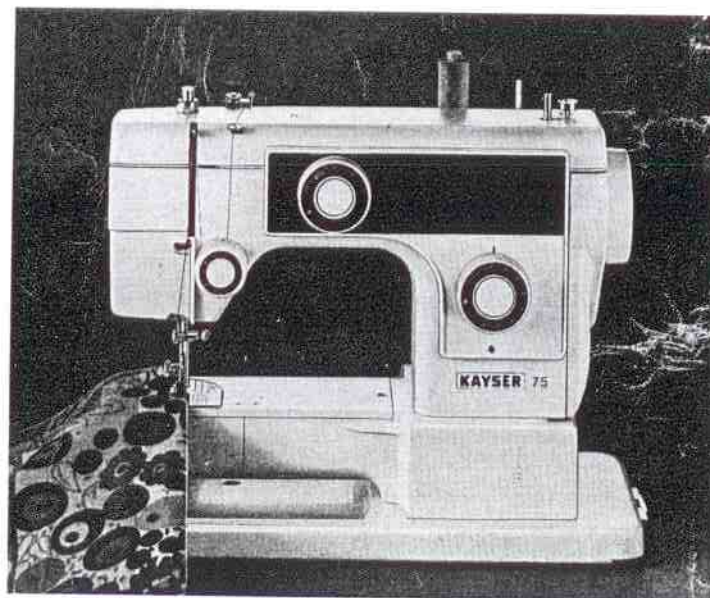


# Gebruiksaanwijzing

## **KAYSER<sup>®</sup> 75-77**



Garantiebewijs op pagina 47-48

## Rechte steek naaien

Zigzagvoet aanzetten: . . .  
Variatiesteekkiezer . . .  of   
Steekbeeldschakelaar . . . wit/rood (Kayser 77)  
Steeklengte . . . . . 1 – 4

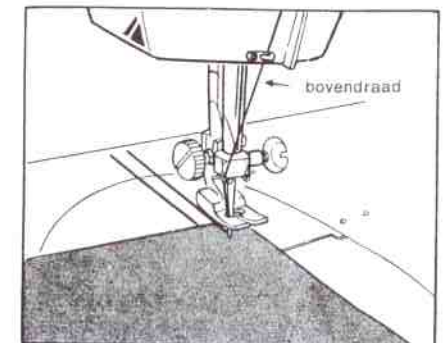
## Begin van het werk

Leg de stof onder de persvoet en pak de beide begindraden losjes tussen duim en wijsvinger van de linkerhand. Het handwiel naar voren draaien totdat de naald in de stof staat, waar U wilt beginnen te naaien.

Zet de persvoet omlaag op het beginpunt van het werkstuk. Nu kan met het naaiwerk worden begonnen. Voetweerstand indrukken en na 1 of 2 steken kunt U de draden loslaten.

## Belangrijk:

De stof met de hand leiden, beslist niet trekken, de machine doet het werk, anders loopt U het risico bij het doortrekken van de stof, dat de naald breekt.

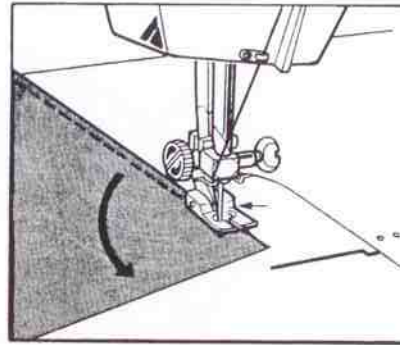


## Draaien van de stof

Bij het draaien van het werkstuk, de naald in de stof laten staan, naaivoet naar boven zetten, werkstuk draaien, naaivoet laten zakken en verder gaan.

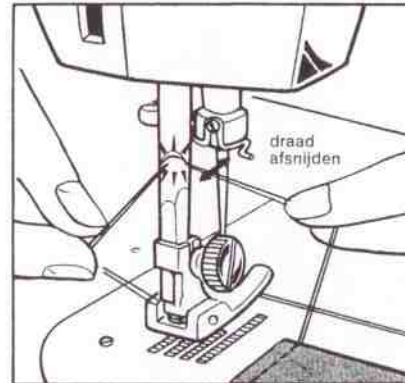
### Opgelet:

Bij het gebruik van een tweelingnaald, kan deze niet in de stof blijven staan.



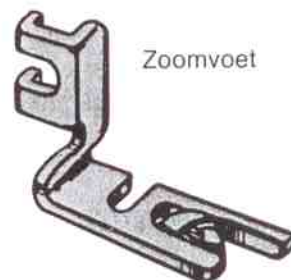
## Afhechten

1. Aan het einde van de naad de steeklengteknop indrukken, vasthouden en enige steken maken voor versterking van de naad.
2. Naald in de hoogste stand zetten, naaivoet omhoog brengen en het naaiwerk naar achteren weghalen.
3. Draad afknippen met schaar of via de draadafsnijder achter aan de pers voetstang. 10-12 cm zowel van de onder-als bovendraad laten zitten voor de volgende naad.





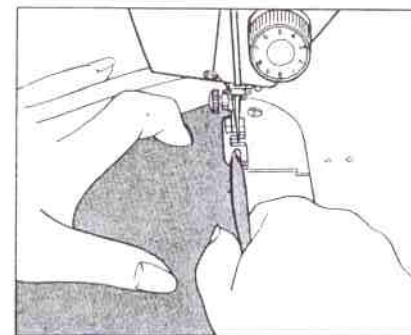
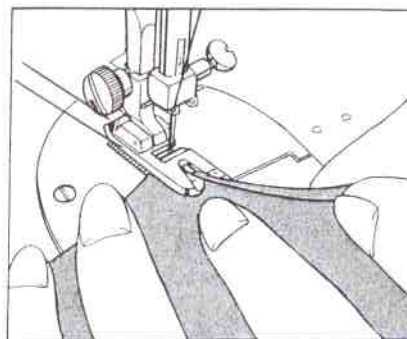
## Zomen



Zoomvoet aanzetten: . . .  
 Variatiesteekkiezer . . . ☒  
 Steekbeeldschakelaar . . . wit/rood Kayser 77  
 Steeklengte . . . . . 2 – 4

Aan het begin van de zoom wordt de stof over een lengte van ongeveer 3 cm tweemaal smal ingevouwen. Deze vouw in de trechter van de zoomvoet leggen en de persvoetstang omlaag zetten. Met 3-4 stiksteekjes deze stofvouw vastnaaien. Zoals op de schets wordt getoond, wordt nu de zoomkant geheel in de zoomvoet geschoven. Tijdens het doornaaien van de zoom er weer op letten dat de stof regelmatig in de zoomtrechter blijft lopen. Pas dan zal de zoom mooi smal en gelijkmatig worden.

Mocht de stof zeer elastisch zijn, dan kan het stiksel beter met zigzagsteken worden gemaakt.



## Ritssluiting innaaien

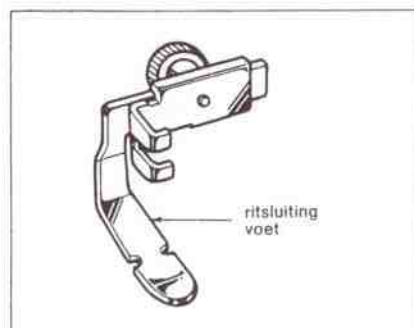


Ritssluitingvoet (afb. 1)	gebruiken voor het inzetten van ritssluitingen
Variatiesteekkiezer	☐ of ●
Steekbeeldschakelaar	wit/rood Kayser 77
Steeklengte	1 – 4

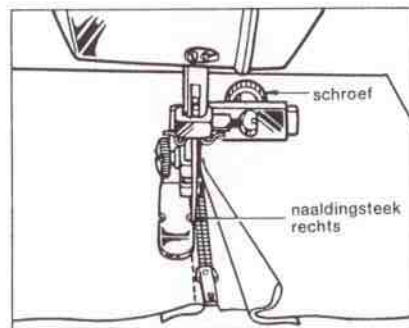
Ritssluiting inrijgen of spelden. Zet de naald in de hoogste stand.

Naald in de hoogste stand, schroef van het voetje losdraaien en de zool van de voet naar links verzetten, zodanig dat deze juist naast de ritssluiting uitkomt; schroef weer vastdraaien en de linkerkant van de rits innaaien (naald rechts van de voet, afbeelding 2) en dan afhechten.

Voor het rechtergedeelte van de rits de voet naar rechts verstellen en de rechterzijde van de rits innaaien. Beide zijden van de ritssluiting steeds vanuit één richting instikken.



afb. 1





afb. 2

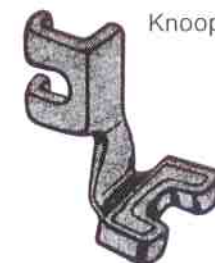
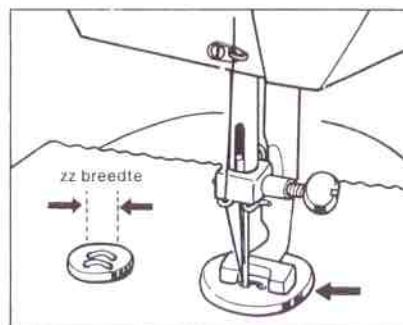




## Knopen aanzetten

Knoopaanzetvoet: . . .  
 Variatiesteekkiezer . . .   
 Steekbreedte . . . . . 3 – 5  
 Steekbeeldschakelaar . . . wit/rood Kayser 77  
 Steeklengte . . . . .  (transporteur laten zakken)

1. Knoopaanzetvoet aanzetten.
2. Stof en knoop onder de voet leggen en wel de gatjes van de knoop in horizontale richting, linkergaatje onder de links uitslaande steek van de naald.
3. Naaldstand op "  " stellen en controleren of de naald precies in het linkergaatje van de knoop steekt.
4. Naaivoetje laten zakken.
5. Naald omhoog draaien en de zigzagbreedte richting 5 draaien, zodanig dat de naald boven het rechtergat van de knoop staat.
6. Met 4 tot 6 steken de knoop aannaaien.
7. De zigzagknop naar  draaien en enkele afhechtsteken maken. Haken, ogen en drukknopen kunnen op dezelfde manier worden aangezet.

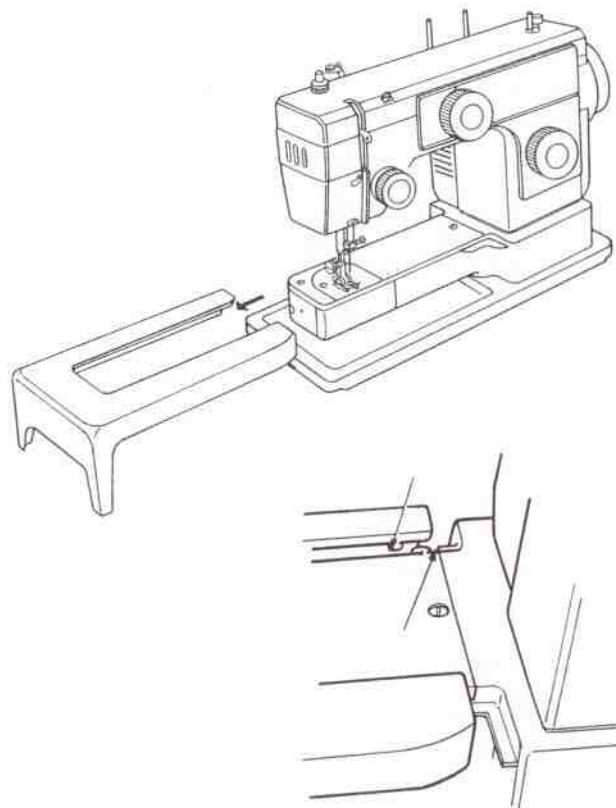


Knoopaanzetvoet

## Aanschuifblad

De aanschuiftafel vergroot het werkvlak.

Aanschuifblad van links naar rechts op gelijke hoogte om de arm schuiven, totdat het aanschuifblad op de daarvoor bestemde uitsparing in de goede stand valt.



## Vrije arm werkzaamheden

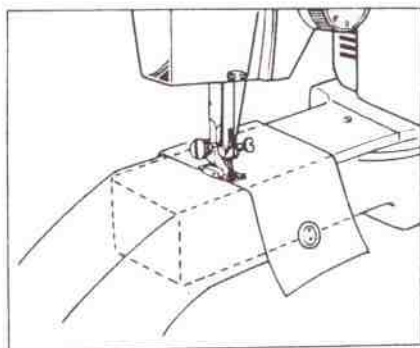
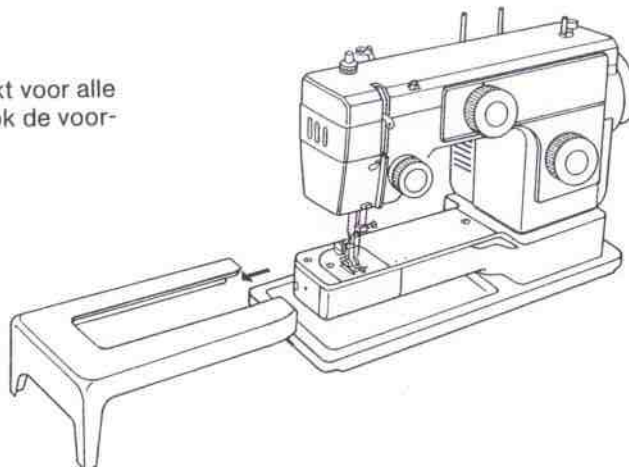


28 Op deze pagina vindt U enige voorbeelden van naaiwerkzaamheden, die speciaal met de vrije arm machine kunnen worden uitgevoerd en die U in de praktijk voordeel opleveren.



## Vrije arm werkzaamheden

Zonder het aanschuifblad is de Kayser 75/77 bijzonder geschikt voor alle ronde en moeilijk bereikbare plaatsen van het naaiwerk. Zie ook de voorbeelden op pagina 28.



Het rondgevormde werkstuk om de vrije-arm leggen, 't naaivoetje laten zakken en U kunt beginnen. Het werkstuk langzaam met de hand over de vrije-arm geleiden.

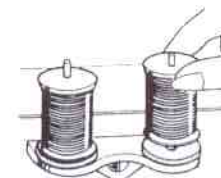
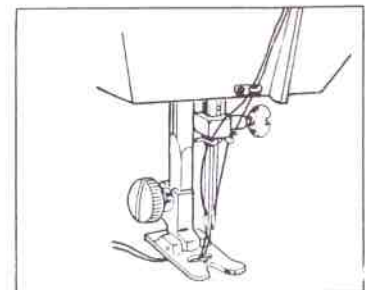
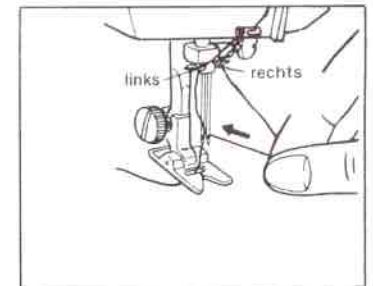
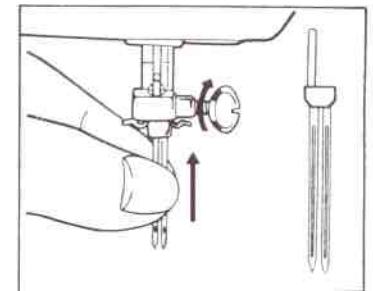
## De tweelingnaald

Een tweelingnaald en enkele contrasterende kleuren garens dragen zeer veel bij voor een prachtig effect van de zigzag- en siersteken.

Zigzagvoet aanzetten:	
Variatiesteekkiezer . . .	0 – 2
Steeklengte . . . . .	1 – 2 (Bij stretchsteek steeklengte 4)
Steekbeeldschakelaar	wit/rood normaal
Kayser 77 . . . . .	blauw stretch


1. Zigzagbreedte in het midden van het symbool instellen, beslist niet breder, anders breken de naalden.
2. Tweelingnaald inzetten, zoals een gewone naald.
3. Twee pijpjes garen op de garenpen zetten.
4. Beide draden op de normale manier tegelijk inrijgen.
5. Beide draden weer apart door het rechter en linkerhaakje van de naaldhouder halen. (Zie afbeelding rechts onderaan).
6. Beide draden van voor naar achter door de naald steken (zie afbeelding rechts midden).
7. De 2 ronde viltjes onder de garenklos op de garenpen aanbrengen

**Belangrijk:** Bij gebruik van een tweelingnaald, mag bij het draaien van de stof, nimmer de tweelingnaald in de stof blijven steken, daar dan de naald breekt.



## Borduren

Naaivoetje er af nemen: . .

Variatiesteekkiezer . . . 

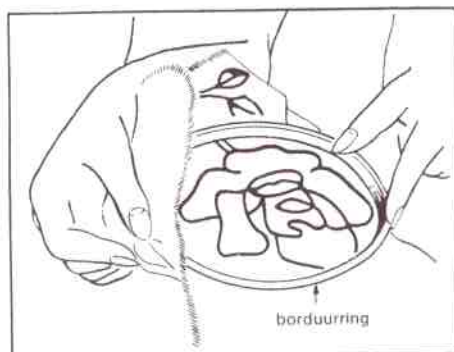
Steekbeeldschakelaar . . wit/rood Kayser 77

Steeklengte . . . . . 

Het te borduren motief voortekenen op de stof en de stof in een borduurring spannen.

De steeklengteknop op het symbool  de persvoet omlaag. De borduurring met de linkerhand geleiden en waar nodig met de rechterhand de zigzagbreedte verstellen.




Leidt de ring over het vooraf getekende patroon, laat de machine langzaam maar regelmatig lopen. Haal bij het begin de spoelraad door de stof naar boven en hecht boven- en onderdraad even vast.




## Variatiesteekkiezer Kayser 75

Het gewenste steekbeeld aangeduid door het daarbijbehorend symbool zodanig instellen, dat het precies recht onder de instelmarkering staat.

**Witte symbolen;** Rechtenaad, zigzagsteek, en variatiesteken

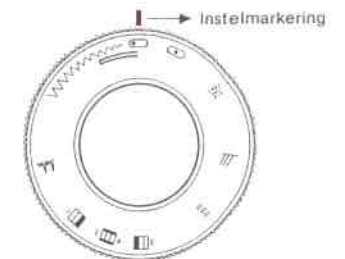
-  Rechtenaad, naaldstand links
-  Rechtenaad naaldstand midden
-  Zigzagsteek, van 1:5 mm breedte naar kreuze

Wanneer U met een tweelingnaald zigzagsteken wilt naaien, kunt U dit alleen door de knop op het symbool  te zetten.

-  Gestikte zigzag (elastische naad)
-  Blindzoom
-  Huishoud-overlocknaad
-  3 dubbele Stretch rechtenaad




### Rode symbolen

-   
- Knoopsgaten maken  
zonder de stof te draaien

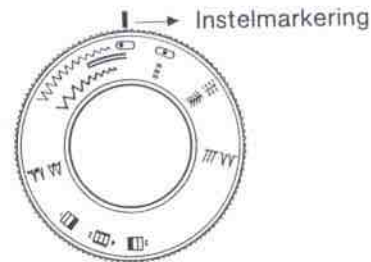




## Variatiesteekkiezer Kayser 77

### Witte symbolen

-  Rechtenaad, naaldstand links
-  Rechtenaad, naaldstand midden
-  Zigzagsteek, naar keuze van 1 tot 5 mm

Wanneer U zigzagsteken met een tweelingnaald wilt maken, kunt U dit alleen door de knop op het symbool  te zetten.



-  Gestikte zigzag (elastische naad)
-  Blindzoom
-  Elastische blindzoom


### Rode symbolen

-  Knoopsgaten maken zonder de stof te draaien

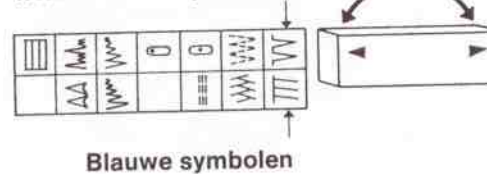
### Steekbeeldschakelaar

Voordat U met Uw werkzaamheden begint, het symbool behorend bij het steekbeeld, instellen door de toets in de juiste stand te brengen. De pijl op de toets geeft de richting-aan waar de steekbeelden zich bevinden.

### Blauwe symbolen: Super-variatiesteken

-  3 voudige Stretch-rechteenaad
-  3 voudige Stretch zigzagsteek 1-5 mm
-  Vedersteek
-  Huishoud-overlocknaad
-  Sier-elastische naad

### Witte en rode symbolen



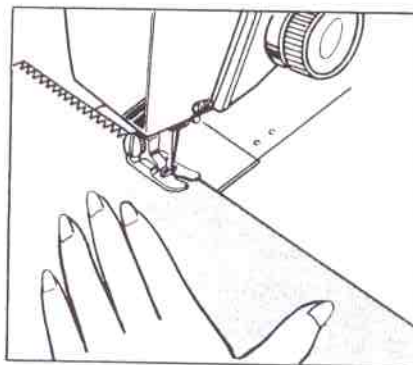


### Gestikte zigzag

Deze gestikte zigzagsteek ook wel tricotsteek genoemd is bijzonder geschikt voor het herstellen van scheuren in kleding. Voor de verwerking van tricotstoffen, badstof en elastische materialen. Ook voor het versterken van elastische stoffen en het opnaaien van stofdelen.

Zigzagvoet aanzetten:	
Variatiesteekkiezer . . .	
Steekbeeldschakelaar . .	wit/rood Kayser 77
Steeklengte . . . . .	0,3 – 4

De machine instellen zoals hiernaast links is aangegeven.



Gebruik de blauwgemerkte naald, die bij het toebehoren aanwezig is of een naald systeem 130/705 H-S, dit voorkomt het overslaan van steken.



## Blindzomen

Zigzagvoet aanzetten:

Variatiesteekkiezer . . . . . 

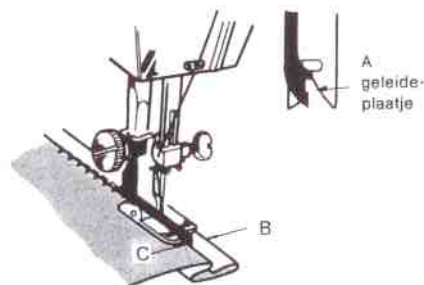
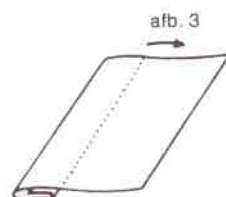
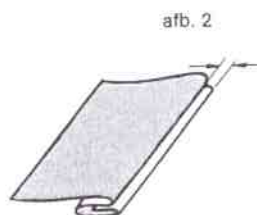
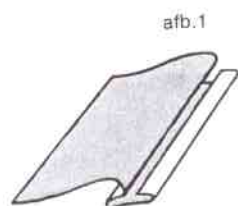
Steekbeeldschakelaar . . . wit/rood Kayser 77

Steeklengte . . . . . 2 – 4

Toebehoren . . . . . geleideplaatje

1. Het handwiel naar voren draaien, zodat de transporteur onder de steekplaat staat. Naaivoetje laten zakken.
2. Bevestigingsschroef van de naaivoet losdraaien en het geleideplaatje A tussen naaivoet en schroef vastzetten.
3. Controleer of het opstaande kantje van het geleideplaatje goed tussen de gleuf van de zigzagvoet zit. Daarna schroef weer goed aandraaien.

4. Naaigoed met de onderkant naar boven en volgens afbeelding 1 en 2 vouwen, desnoods rijgen.
5. Zigzagvoet omhoog en de stof zo onder de naaivoet leggen, dat de vouw C (afbeelding 4) links langs het geleideplaatje loopt.
6. Zigzagvoet laten zakken en met het handwiel controleren, of de naald bij de uitslag naar links nog juist even in de omgevouwen stofrand stikt.  
De blindzoom in langzaam tempo naaien.
7. Als de blindzoom klaar is, dan de rijgraad eruit trekken en de zoom persen (afbeelding 3).



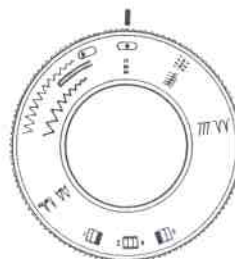


### Drievoudige-Stretch rechte steek

Elastische rechte naden heeft u bij alle rekbare stoffen nodig, vooral bij naden waaraan hoge eisen worden gesteld (bijv. skibroeken).

Stretch – drievoudige Rechte steek	
Zigzagvoet aanzetten:	.
variatiesteekkiezer	...
Steekbeeldschakelaar	blauw Kayser 77
Steeklengte	4

Naai de persnaad met de aangegeven instelling. Als de naad klaar is, wordt deze platgestreken.



Variatiesteekkiezer

### Drievoudige Stretch-zigzag-steek (Kayser 77)

De lycranaad is bijzonder geschikt voor foundation, omdat de steek sterk en tegelijkertijd rekbaar moet zijn. Met deze steek kan men beschadigde naden bijwerken. Geeft ook een leuk effect als sierrandje.

Stretch drievoudige Zigzagsteek	
Zigzagvoet aanzetten:	.
variatiesteekkiezer	...
Steekbeeldschakelaar	blauw Kayser 77
Steeklengte	2 – 4

Gebruik de blauwgemerkte naald, die bij het toebehoren aanwezig is, of een naald system 130/705 H-S.

## Huishoud overlock-steek

Voor het afwerken van alle moeilijke materialen die gemakkelijk rafelen. De overlocknaad is bijzonder geschikt voor gebreide, gehaakte en andere rekbare stoffen. In één arbeidsgang kan men de stof stikken en afwerken.

Zigzagvoet aanzetten: .

Variatiesteekkiezer . . . .

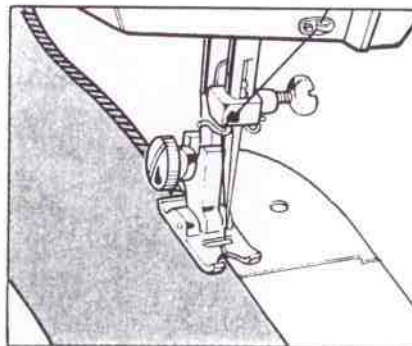


Steekbeeldschakelaar. . blauw Kayser 77

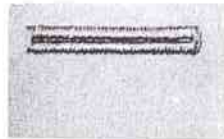
Steeklengte . . . . . 4

Op een proeflapje eerst even uitproberen.

1. Het materiaal zo onder het naaivoetje leggen, dat de naald eenmaal in de stof en eenmaal naast de stofrand stikt.
2. Naaivoetje laten zakken en beginnen.
3. Materiaal geleiden zoals in afbeelding 1 is aangegeven.



afb. 1



## Automatisch knoopsgaten maken

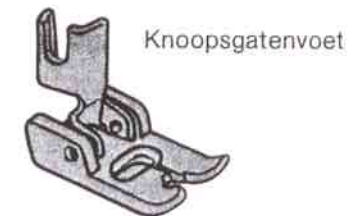
Met de ingebouwde knoopsgat-automaat kunt U in korte tijd knoopsgaten maken, zonder de stof te keren.

Knoopsgatenvoet aanzetten:

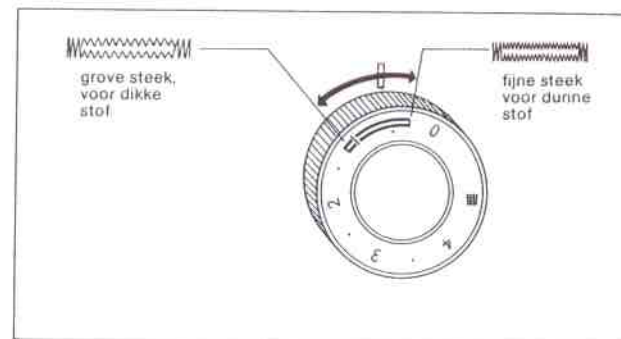
Variatiesteekkiezer . . . . . 1 → 4 → 2 → 3 → 1 → 2

Steekbeeldschakelaar . . . wit/rood Kayser 77

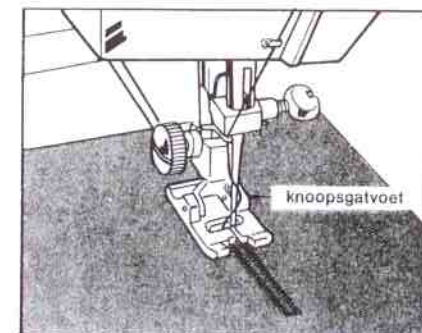
Steeklengte . . . . . 0,3 – 0,8



De normale zigzagvoet omwisselen voor de doorzichtige knoopsgatenvoet.  
De afstand en lengte van het knoopsgat op de stof aangeven door krijt of potlood.  
Een gevuld knoopsgat verkrijgt U door een vuldraad mee te laten lopen!  
Steeklengte instellen op symbool (afbeelding 1) afhankelijk van de dikte van de stof.



38 afb. 1

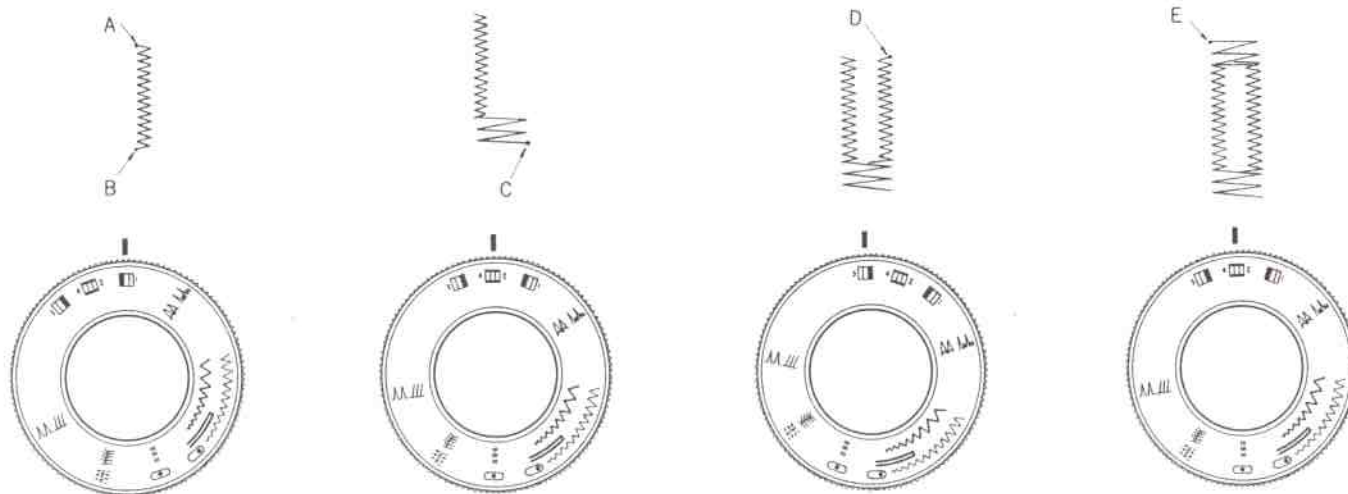


afb. 2

## Automatisch knoopsgaten maken

1. Variatiekiezer op „1”. Naald bij A instikken, knoopsgatenvoet laten zakken.
2. Eerst het linkerrijtje naaien, van A naar B, naald bij B boven de stof laten staan.
3. Knop op „4 2”, ongeveer 5 tremssteken maken, naald bij C boven de stof laten staan.
4. Knop op „3 ”, het tweede rijtje naaien tot punt D, naald boven de stof laten staan.
5. Knop op „4 2” en nogmaals 5 tremsstreken maken en de naald bij E laten staan.
6. Zigzagknop op „ ” zetten en enkele afhechsteken maken.
7. Naaiwerk onder de voet weghalen, draad afknippen en het knoopsgat tussen de 2 rijtjes voorzichtig met een tornmesje opensnijden.

**Belangrijk:** Voordat U de zigzagknop anders gaat instellen eerst de naald in de hoogste stand zetten.





## Elastische veder-steek (Kayser 77)

Voor het verstelwerk in gebreide materialen; automatisch doorstoppen van dunne plekken en scheuren en als decoratie-steek.

Zigzagvoet aanzetten:	.
Variatiesteekkiezer	. . .
Steekbeeldschakelaar	. . . blauw Kayser 77
Steeklengte	. . . . . 4

### Opgelet:

De instelvolgorde aanhouden zoals is aangegeven.

Ook voor het verwerken van alle elastische stoffen.



of



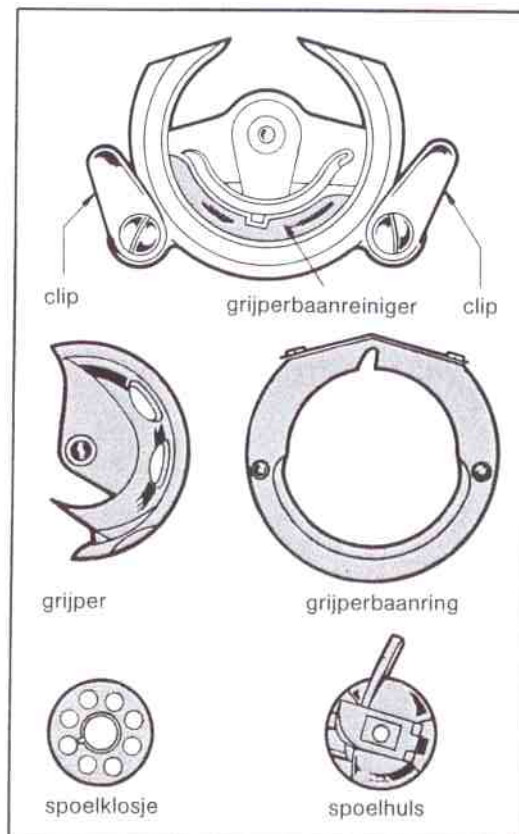


## Schoonmaken van de grijperbaan

Deze machine is uitgevoerd met een grijperbaanreiniger, zodat het zelden nodig zal zijn, de grijperbaan te openen en te reinigen.

Mocht dit onverhoopt nodig zijn, doordat de machine een hortend of stotend geluid maakt of een draadje vastloopt, dan zijn de handelingen, die daartoe moeten worden gedaan gemakkelijk uit te voeren.

1. Zet de naaldstang in de hoogste stand en neem de spoelhuls uit de machine.
2. Vervolgens de beide clips naar buiten draaien (afb. 1). Nu kan de grijperbaanring van de grijperbaan worden gepakt.
3. Leg alle vrijkomende onderdelen op een krant of doek naast de machine.  
Pak dan de grijper uit de machine.
4. Met een stofkwast alle draadresten wegborstelen en de onderdelen met een doekje afwrijven.
5. 1 of 2 druppeltjes naaimachine-olie in de grijperbaan laten vallen. Beslist niet meer, daar teveel olie de onderdraad vuil maakt.
6. Monteer daarna alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde: grijper, grijperbaanring clips terugdraaien en spoelhuls in de grijper plaatsen.



afb. 1

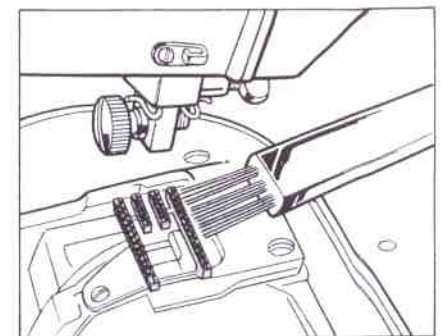
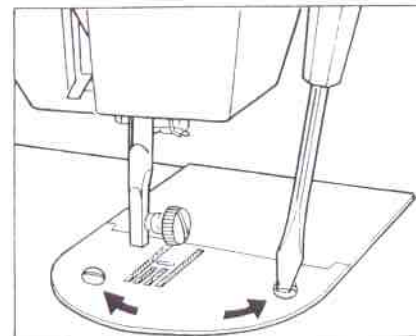
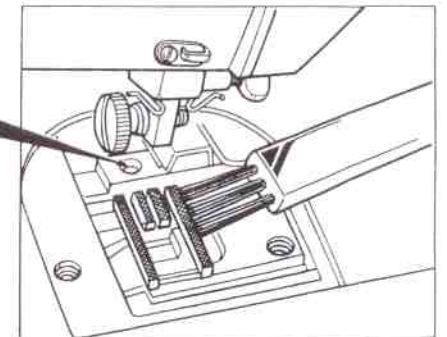
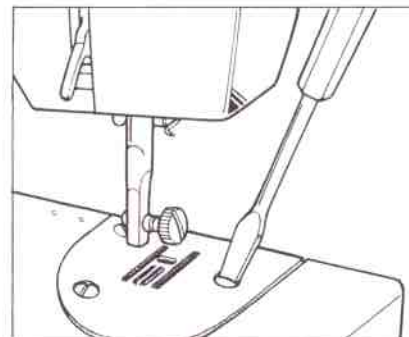
## Transporteur schoonmaken

Regelmatig moeten de stof- en garenresten tussen de tandjes van de transporteur worden verwijderd, om een storingsvrije functie van de machine te verkrijgen.

De steekplaat verwijderen zoals is aangegeven in afbeelding 1.

De vrijliggende transporteur met borsteltje of penseel reinigen (afbeelding 2).

Steekplaat wederom vastzetten.

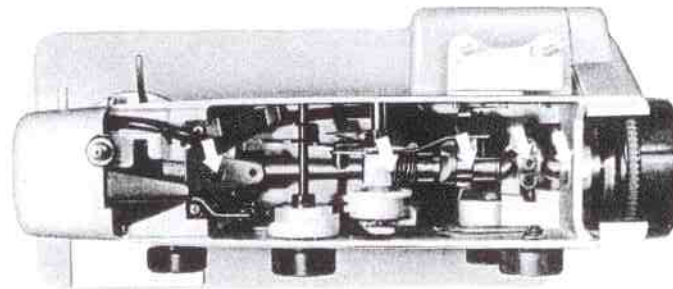
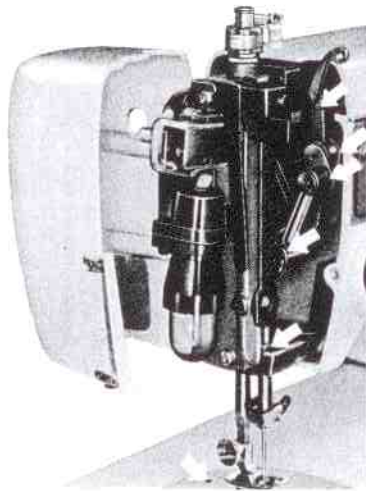


## Smeren van het mechanisme

Na verloop van tijd moeten de scharnierende, wrijvende en draaiende onderdelen van de machine worden gesmeerd. Gebruik uitsluitend speciale naaimachine-olie – die is dun, transparant en heeft een laag harspercentage.

De smeerpunten kunt U vinden op de nevenstaande afbeeldingen. Daarop zijn de boven en onderzijde van Uw machine afgebeeld met pijltjes, die naar de smeerpunten verwijzen.

De machine na het smeren 1 minuut snel laten lopen, zodat de olie goed wordt opgenomen en later de stof niet vuil maakt.



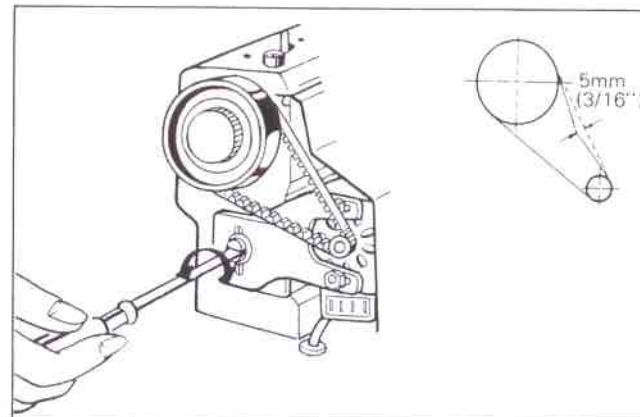
## Spanning van het aandrijfriempje

Wanneer de motor niet meer voldoende doorloopt of het drijfriempje moet worden vervangen, dan dient eveneens de riemspanning opnieuw te worden ingesteld.

U gaat als volgt te werk:

1. Riembeschermer er af schroeven.
2. Stelschroef van de motordrager (zie afbeelding linksonder) losdraaien.
3. Motordrager naar beneden schuiven en weer vastdraaien, zodanig dat bij een lichte vingerdruk de riem van boven nog circa 5 mm meeveert. (zie afbeelding rechts boven.)

**Opgelet:** Het drijfriempje mag niet te strak worden gespannen.



## Kleine storingen die zelf zijn te verhelpen

Indien de machine goed wordt gebruikt, zal zij zeker storingsvrij werken. Let er echter vooral goed op dat de onderdelen aan het begin en het einde van iedere naad op de juiste stand worden gezet.

De uitgangsafstelling voor iedere volgende techniek moet zijn: draadhefboom in de hoogste stand, zigzagschuif naar rechts, naaldstand in het midden en steeklengte op 2.

---

**Oorzaak:**

**te verhelpen:**

---

---

### De machine loopt onregelmatig

- |   |   |
|---|---|
| 1. Stof en draadresten zijn in de grijper verward geraakt.                              | 1. Les de aanwijzingen die op pagina 41, 42 worden gegeven.   |
| 2. De machine heeft lange tijd ongebruikt gestaan, is koud en maakt veel lawaai.        | 2. Machine op kamertemperatuur houden. (Zie ook pagina 43.)   |
| 3. De machine loopt zwaar, olie is verharst, vuil en stof belemmeren een goede werking. | 3. Wrijf met een kwastje dat in petroleum is gedoopt alle lagerpunten schoon. Draai de machine even snel door en smeer met goede olie alle draaipunten. |

---

### De bovendraad breekt:

- |   |  |
|---|--|
| 1. De draad is niet juist ingeregen.                | 1. Rijk de draad opnieuw in.                           |
| 2. De spanning is te zwaar.                         | 2. Spanning verminderen.                               |
| 3. De naald is niet in orde.                        | 3. Nieuwe naald inzetten. Systeem 130/705 H            |
| 4. Het gebruikte garen is te dik voor de naald.     | 4. Nieuwe en dunnere naald nemen (zie ook pagina 12).  |
| 5. De naald is verkeerd ingezet.                    | 5. Zet de naald beter in.                              |
| 6. Steekplaat, grijper of persvoet zijn beschadigd. | 6. Het beschadigde onderdeel door een nieuw vervangen. |

## Kleine storingen die zelf zijn te verhelpen

De spoeldraad breekt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Het spoelklosje is slecht opgewonden. Lees de aanwijzing op pagina 15.</li><li>2. De spoeldraad is uit de veer van het spoelhulsje gewipt. Neem de spoelhuls uit de grijper, rijg de draad opnieuw in.</li><li>3. Spoel of spoelhuls zijn verkeerd ingezet.</li></ol>
De naald breekt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De naald is te dun voor het werkstuk.</li><li>2. Er is tijdens het werken aan de stof getrokken.</li><li>3. De zigzagknop is verplaatst toen de naald in de stof stond.</li><li>4. Verkeerde naaivoet gebruikt.</li></ol>
De machine slaat steken over	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De naald is verkeerd in het naaldslot gezet.</li><li>2. De naald is ofwel stomp, of is verbogen.</li><li>3. De naald is beschadigd.</li><li>4. Garen is te dun voor de naald.</li></ol>
De machine maakt lussen	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De draadspanning is niet juist ingesteld (pagina 19).</li><li>2. De machine is niet juist ingeregend, ofwel de spoeldraad loopt niet regelmatig af (pag. 19).</li><li>3. Verhouding tussen stof en garen is niet juist (pagina 12).</li><li>4. De bovendraad is niet door de spanningschijven van de bovendraadspanning getrokken (pagina 17).</li></ol>
De naad is niet mooi gestikt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Het gebruikte garen is van slechte kwaliteit, heeft knoopjes of is verlegen. Uitsluitend met goed, soepel merkgaren werken (pagina 12).</li><li>2. De spoel is onregelmatig opgewonden (pagina 15).</li></ol>



**VOORSCHRIFTEN VOOR TECHNISCHE VEILIGHEIDSMATREGELEN  
INGEVOLGE DIN 5321**

- a. Men dient steeds voldoende voorzichtigheid in acht te nemen, vooral ten aanzien van de op-en neergaande naald en de werkwijze van het naaimechanisme regelmatig in het oog te houden.
- b. Bij het verwisselen van naald, lampje, naaivoetje, spoel, steekplaat; bij tijdelijke stopzetting van het naaiwerk zonder toezicht en bij het onderhoud c.q. schoonmaak van de machine moet de stroomtoevoer naar de machine worden uitgeschakeld door de stekker uit het stop-contact te nemen.
- c. Er mogen uitsluitend naaimachine lampjes van maximaal 15 Watt deze naaimachine worden gebruikt.

**Geachte (nieuwe) cliënte,**

Nu is Uw wens in vervulling gegaan, want U bezit nu de nieuwe Kayser-machine, modern van vormgeving en praktisch in het gebruik, waarvan U veel plezier zult hebben.

De machines zijn stabiel geconstrueerd en functioneel uitgevoerd. Bij de demonstratie hebt U reeds kunnen zien, dat de machine erg veel nuttige werkzaamheden voor U kan verrichten aan Uw garderobe en woningtextiel. In de praktijk zal blijken, dat U door de combinatie van de steken en toepassingsmogelijkheden nu in het bezit bent van een fijne machine!

In deze gebruiksaanwijzing zijn alle mogelijkheden nog eens extra beschreven en dikwijls met tekeningen verduidelijkt.

U kunt zich steeds wenden tot de officiële Pfaff-dealer voor verdere informatie.

Veel succes met Uw Kayser.

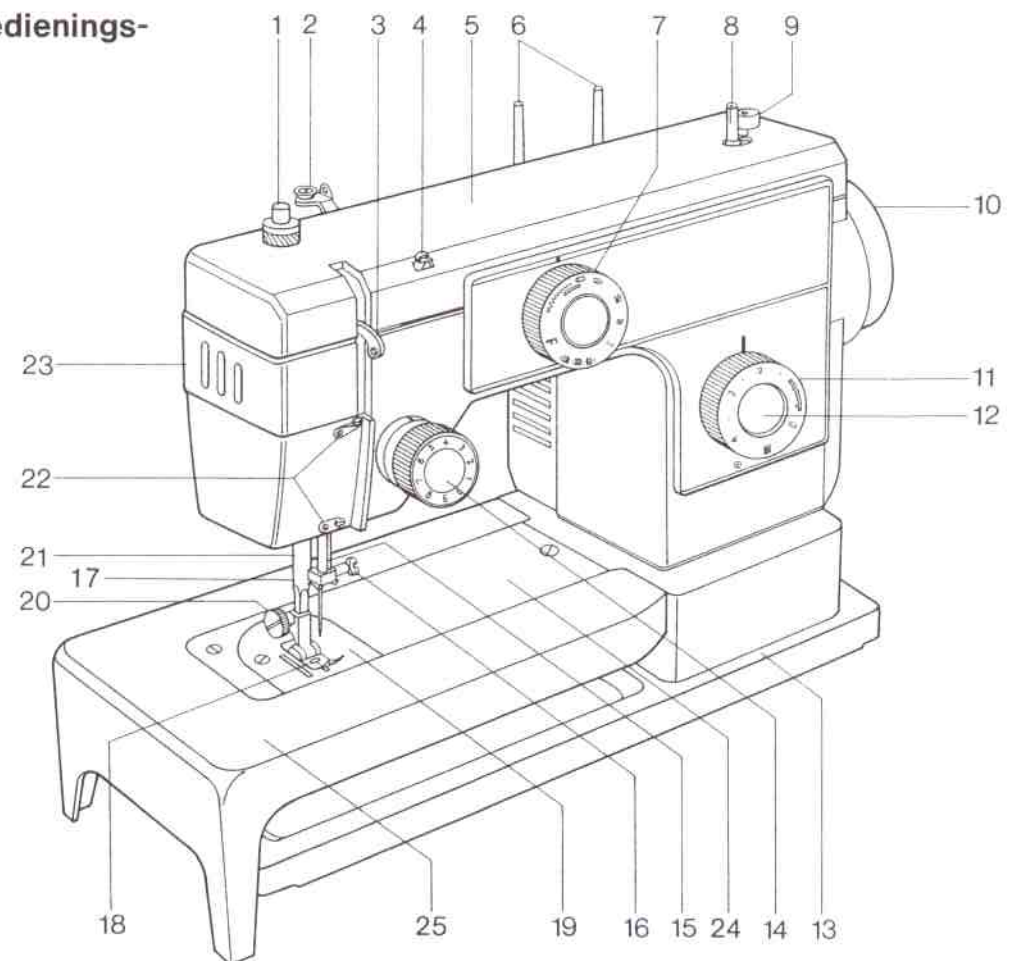
**PFAFF BENELUX B.V.**  
**Amsterdam-Mechelen**

## Inhoud

Aandrijfriempje . . . . .	44
Achterwaarts naaien . . . . .	21
Aanschuifblad . . . . .	27
Afhechten . . . . .	23
Alg. overzicht en bedieningselementen 75 . . . . .	6- 7
Alg. overzicht en bedieningselementen 77 . . . . .	8- 9
Automatisch knoopsgaten maken . . . . .	38-39
Begin van het werk . . . . .	22
Blindzomen . . . . .	35
Borduren . . . . .	31
Bovendraad inrijgen . . . . .	17
Draadspanning instellen . . . . .	19
Draaien van de stof . . . . .	23
Drievoudige Stretch rechtsteek . . . . .	36
Drievoudige Stretch zigzagsteek . . . . .	37
Elastische rechtsteek . . . . .	34
Elastische vedersteek . . . . .	40
Garantiebewijs . . . . .	47-48
Garentabel . . . . .	12
Gestikte zigzagsteek . . . . .	34
Grijperbaan schoonmaken . . . . .	41
Huishoud-overlocksteek . . . . .	37
Inhoudsopgave . . . . .	4- 5
Inrijgen bovendraad . . . . .	17
Knopen aanzetten . . . . .	26
Knoopsgaten maken . . . . .	38-39
Mechanisme smeren . . . . .	43

Naailicht	10
Naaldentabel	12
Naaldcontrole	12
Naald verwisselen	11
Overlocksteek	37
Persvoetdrukregelaar	20
Rechtesteeek naaien	22
Ritssluiting inzetten	25
Smeren mechanisme	43
Spoel corrigeren	15
Spoel inrijgen	16
Spoel in grijperbaan plaatsen	13
Spoeldraad ophalen	18
Spoelwinden	14–15
Spoelhuls uitwisselen	13
Steekbeeldschakelaar	33
Steeklengte instellen	21
Storingen verhelpen	45–46
Stretchsteken	36–37
Transporteur schoonmaken	43
Transporteur uitschakelen	20
Tweelingnaald	30
Variatiesteekkiezer 75–77	32–33
Vedersteek	40
Veiligheidsmaatregelen	2
Voetweerstand	10
Vrije-arm werkzaamheden	28–29
Zomen	24

**Algemeen overzicht bedienings-  
elementen Kayser 75**

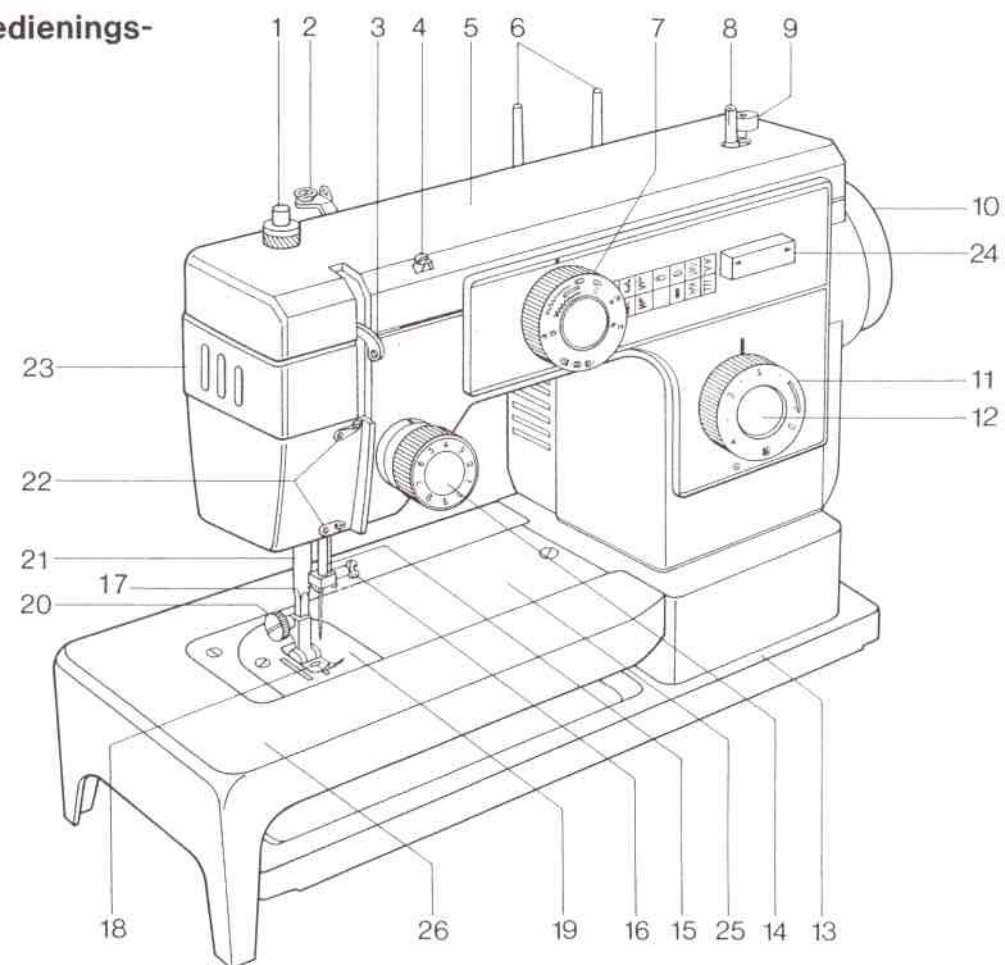


## Bedieningsknoppen en zichtbare onderdelen Kayser 75

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Stofdrukregeling        | 14 Bovenspanning                |
| 2 Draadgeleider           | 15 Naaldstang                   |
| 3 Draadhefboom            | 16 Naaldslot en Naaldschroef    |
| 4 Draadgeleider           | 17 Draadafsnijder               |
| 5 Bovendeksel             | 18 Naaivoet                     |
| 6 Garenkloshouder         | 19 Steekplaat                   |
| 7 Variatiesteekkiezer     | 20 Bevestigingsschroef naaivoet |
| 8 Spoelwinder             | 21 Persvoetstang                |
| 9 Spoelhouder             | 22 Draadgeleiders               |
| 10 Handwiel               | 23 Kopdeksel                    |
| 11 Steeklengte instelling | 24 Vrije-arm                    |
| 12 Retourknop             | 25 Aanschuiftafel               |
| 13 Grondplaat.            |                                 |



**Algemeen overzicht bedienings-  
elementen Kayser 77**



### **Bedieningsknoppen en zichtbare onderdelen Kayser 77**

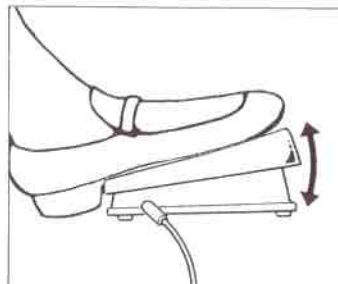
- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Stofdrukregeling        | 14 Bovenspanning                |
| 2 Draadgeleider           | 15 Naaldstang                   |
| 3 Draadhefboom            | 16 Naaldslot en naaldschroef    |
| 4 Draadgeleider           | 17 Draadafsnijder               |
| 5 Bovendeksel             | 18 Naaivoet                     |
| 6 Garenkloshouder         | 19 Steekplaat                   |
| 7 Variatiesteekkiezer     | 20 Bevestigingsschroef naaivoet |
| 8 Spoelwinder             | 21 Persvoetstang                |
| 9 Spoelhouder             | 22 Draadgeleiders               |
| 10 Handwiel               | 23 Kopdeksel                    |
| 11 Steeklengte instelling | 24 Steekbeeldschakelaar         |
| 12 Retourknop             | 25 Vrije-arm                    |
| 13 Grondplaat             | 26 Aanschuiftafel               |

## Voetweerstand

Zet de voetweerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer, dat noch de voet noch het been tijdens het naaien moe worden.

Verbindingsstekker met de motor verbinden en daarna de netstekker in het stopcontact. De juiste volgorde aanhouden, derhalve niet de stekker eerst in het stopcontact.

Hoe dieper het pedaal wordt ingedrukt, des te sneller zal de motor (dus ook de machine) gaan draaien.



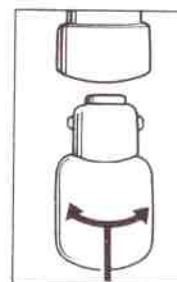
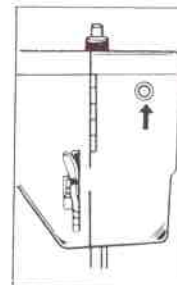
## Naailicht

### Schakelaar

Aan de achterzijde van de kopplaat is het drukschakelaartje van het naailicht gemonteerd.

Voor het verwisselen van het naailampje het kopdeksel naar buiten klappen.

De defecte lamp met bajonetsluiting, wordt omhoog gedrukt en een kwartslag gedraaid. De nieuwe gloeilamp wordt op dezelfde manier ingezet. (zie afbeelding)



### Uitsluitend lampjes van 15 Watt gebruiken.

#### Belangrijk!

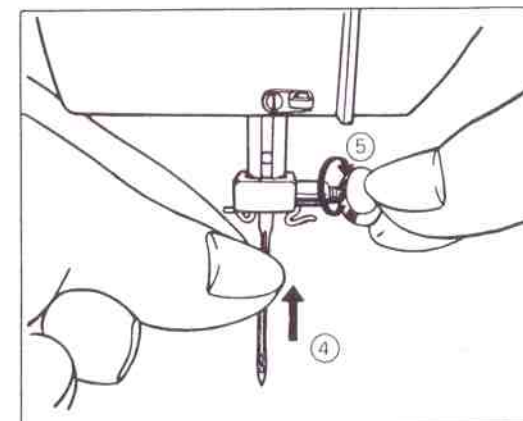
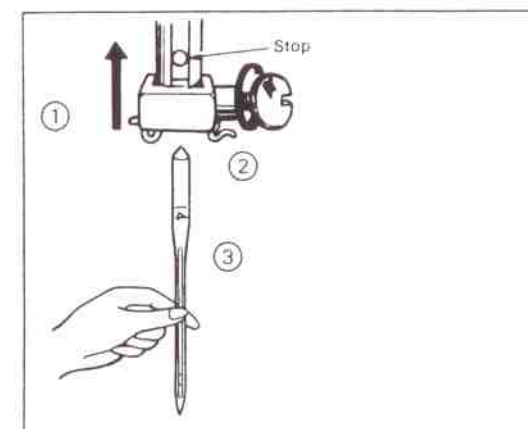
1. Bij het stoppen van de werkzaamheden, bij het verwisselen, schoonmaken van onderdelen steeds de stekker uit het stopcontact halen.
2. Niet constant de voetweerstand ingedrukt houden, wanneer de machine niet in bedrijf is, ook geen andere voorwerpen erop laten liggen, daar dit tot oververhitting van motor en voetweerstand kan leiden.

## Naald verwisselen

De naald in de aangegeven volgorde inzetten (verwisselen)

1. De naaldstang in de hoogste stand plaatsen, door met de hand het handwiel te draaien.
2. Draai de naaldklemmschroef los
3. Let vooral op dat de vlakke kant van de naaldkolf naar achteren staat
4. Zet de nieuwe naald zo hoog mogelijk in de geleidingsgleuf, tot ze stuit.
5. Tot slot schroef weer stevig vastdraaien.

**Uitsluitend naalden gebruiken van het systeem 130/705 H**



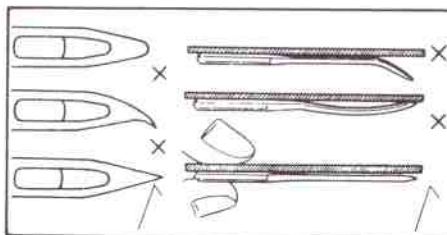
Stofsoort	Garen		Naald	
	soort	dikte	dikte	vorm van de punt
Bedinnen (lakens en slopen) dun linnen en katoen	katoenen garen	50 od. 60	80 70 – 80 70 – 80	130/705  130/705 H
Japostoffen van zijde, taft, georgette, crépezijde, velours, batist, popeline (o. a. ook he- renoverhemden)	naaizijde	100/3	70 – 80	
	katoenen garen, al dan niet gemerceriseerd	80 – 80		
Costuum- en mantelstoffen	naaizijde	100/3	80 – 90	
Stevige katoen stoffen voor werkkleding	katoenen garen	40	80 – 100	
Zwaar linnen	katoenen garen	40 – 50		
Zeldboek, camping-artikelen	glansgaren van katoen of linnen	30 – 40 40	90 – 100	
Frottee, o. a. handdoekenstof, badmantels, koordstoffen, gor- dijnstoffen voor overgordijnen	katoenen garen	50	70 – 90	
	of naaizijde	100/3		
Katoenen- en celwollen stoffen	katoenen garen	50 – 60	70 – 80	
jersey, zowel wollen als synthetisch	synthetisch garen	70 – 120	70 – 80	130/705 H
	eventueel katoenen garen	60		
Lastex, Helanca (sterk elastische weefsels)	synthetisch garen	60 – 70	70 – 90	130/705 H
	of naaizijde	40 – 60		
Stoffen die zijn bespoten met schuimplastic	synthetisch garen	60 – 70	70 – 80	130/705 of 130/705 H
	of naaizijde	40 – 60		
dubbelgebreide jersey (woll) wollen japonstoffen	naaizijde of	100/3	80	130/705 H
	gemerceriseerde katoen	60 – 80	70 – 90	130/705
Vitragestoffen: katoen, synthetisch (o. a. Terlenka) suwde, vinyl, dik, folie, kunst- leder	gemerceriseerde katoen of synthetisch garen	60 – 80 120	70 – 80 70 – 80	130 suk
	katoenen garen	60	80	PCL
rekbare lingeriestoffen (char- meuse, tricot)	synthetisch garen	60	70 – 90	130/705
	of katoenen garen	40		
leder (schoenbovenleder, tassen)	katoenen garen glansgaren van linnen	30 40	80 – 100	130 LL
siersteken	borduur- of stopgaren	30 – 50/80	60 – 80	130/705
	koordgarens		90 – 100	
	knoopsgatenzijde		90 – 100	
	Lurex goud- of zilverdraad	70	80	
Lycra, Elastiek	Synthetisch-of katoenen garen	120 60 – 80	80 – 90	130/705 SKF

## Tabel voor garen- en naaldsorten

### Controle op de juiste naald

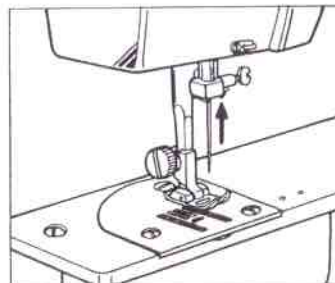
Wanneer de naald niet goed is ingezet  
of de naald is niet van goede kwaliteit,  
dan kan dit tot gevolg hebben dat:

bovendraad knapt;  
naald wordt verbogen;  
stof gaat trekken;  
grijper en steekplaat beschadigen.



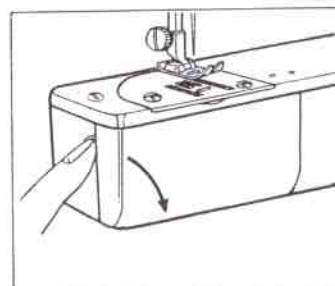
## Spoelhuls uitnemen en in de grijper plaatsen

1. Zet de naald in de hoogste stand afb. 1



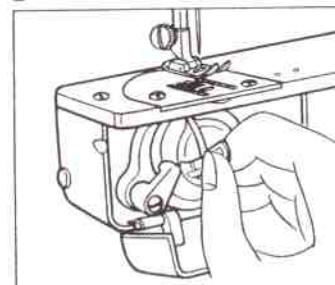
1

2. Afdekplaat openen afb. 2



2

3. Neem de spoelhuls aan het geopende klepje in de linkerhand en plaats het op de grijperas. Hierbij erop letten dat de "vinger" van de spoelhuls in de holte van de spoelbaan (zie afbeelding 3) valt.



3

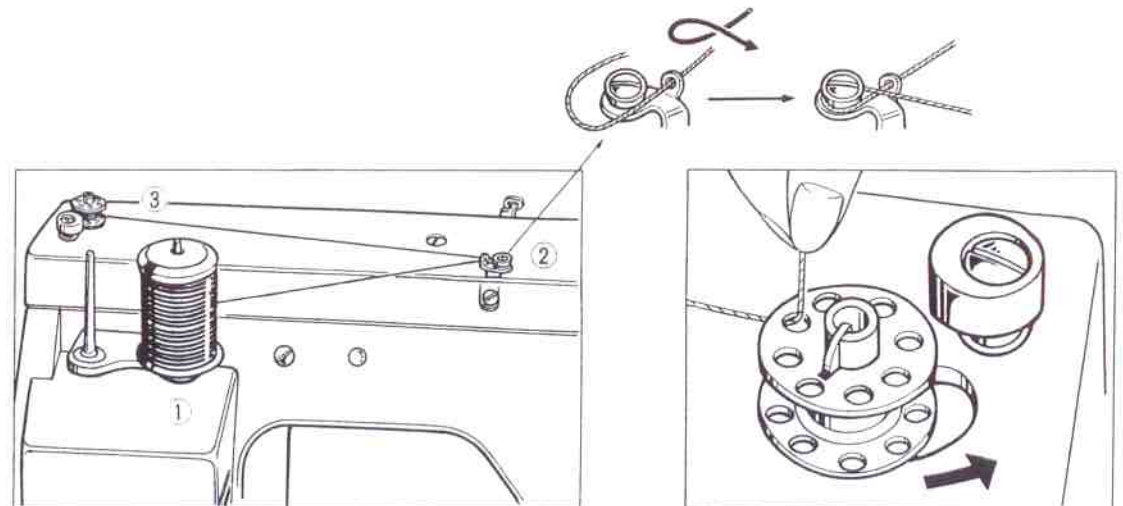
Laat vervolgens het klepje los en druk de spoelhuls geheel op de grijperas. Meestal is daarbij een klikje te horen.

De spoelhuls is nu goed ingezet. Let op dat de spoeldraad geheel vrij blijft. Het uitnemen van de spoelhuls geschiedt dan in omgekeerde volgorde.



## Spoel winden

1. Klem het handwiel met de linkerhand en draai de frictieschroef met de rechterhand los (naar voren).
2. Zet een klos garen op de garenklossen 1. De draad door een gaatje via de spoelspanning 2. (zie afbeelding)
3. De draad door een gaatje van het spoeltje halen (zie afbeelding) het spoeltje naar rechts tegen de spoelwinder drukken.
4. Klem de begindraad tussen de vingers en laat de machine flink draaien. Machine laten doorlopen tot dat spoeltje automatisch afslaat.
5. Frictieschroef aan het handwiel naar rechts vastzetten.





## Spoelwinder corrigeren

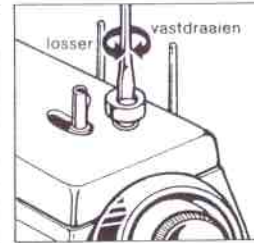
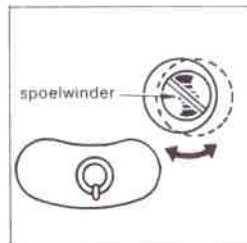
1. Zo is het spoeltje goed.



2. Als het garen op het spoeltje er zo uit ziet, moet het schroefje (aan de achterzijde van het bovendeksel) iets naar boven worden versteld.



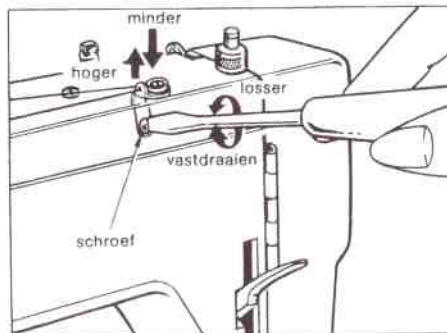
3. Bij een spoeltje, dat er zo uit ziet moet de schroef (zie bij 2) iets naar beneden worden versteld.



### Opgelet:

De spoelwinder moet zodanig zijn ingesteld, dat het spoeltje voor 80-85% met garen wordt voorzien en daarna automatisch uitschakeld.

Wanneer dit niet het geval is, dan de spoelwinder verstellen, zoals hierboven is afgebeeld.



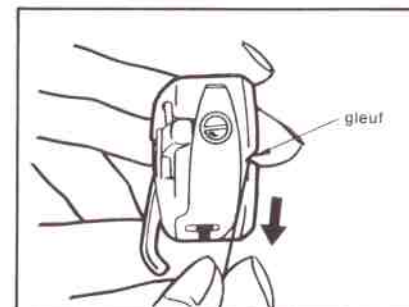
**Belangrijk:** Vergeet U vooral niet de schroef na het verstellen weer stevig aan te draaien.

## Spoel inrijgen

Neem het spoeltje tussen duim en wijsvinger van de rechterhand  
Laat ongeveer 10 cm spoeldraad van het klosje vrij.



Laat ongeveer 10 cm spoeldraad van het klosje vrij. Neem de spoelhuls in de linkerhand, plaats het klosje in de huls, zoals boven in de afbeelding.



Trek de draad in de gleuf van de spoelhuls, zie afbeelding.



Dan de draad onder de spanningsveer doorhalen, tot ze bij de ovale opening van de huls onder de veer uitkomt. Zie afbeelding.

## Inzetten van de spoelhuls

Hierbij erop letten dat de "vinger" van de spoelhuls in de holte van de spoel baan (zie afbeelding) valt.

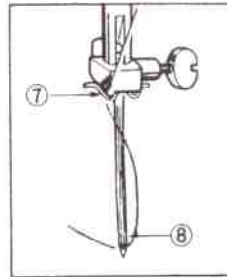
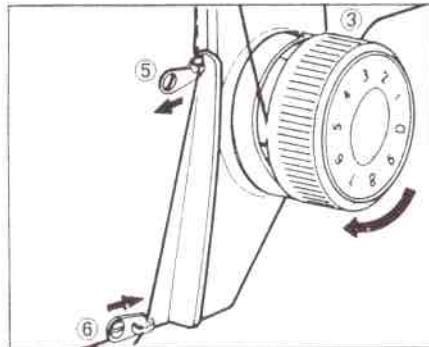
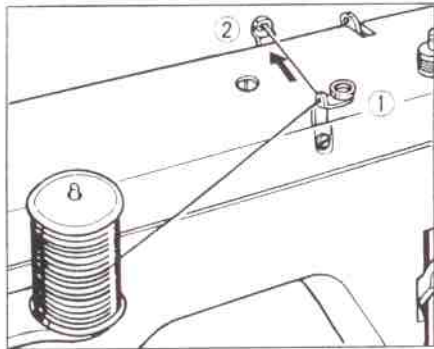
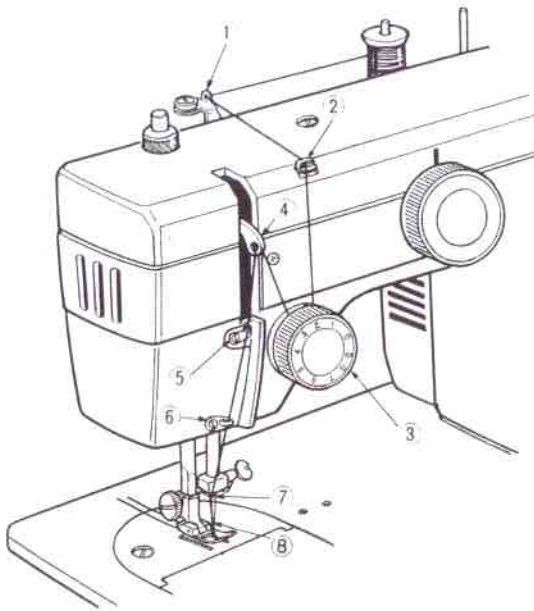
## Inrijgen van de bovendraad

De draadhefboom (4) in de hoogste stand zetten, plaats het garen op de garenklossen.

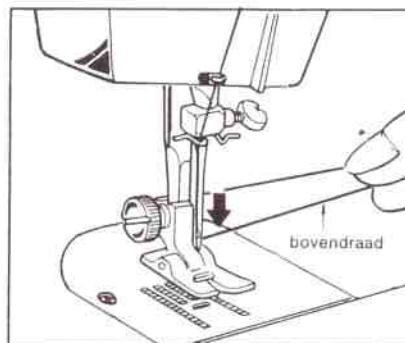
De bovendraad inrijgen van 1 naar 7 – de pijlen volgen – (zie afbeelding).

Wanneer U de draad bij de bovenspanningsknop (3) van rechts onder naar links boven aantrekt, wordt de draad automatisch tussen de spanningsplaatjes en over de spanningsveer gelegd.

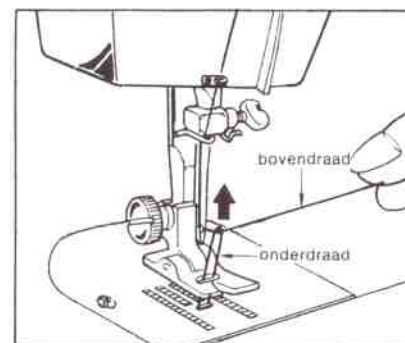
Ongeveer 10-12 cm draad door de naald via het naaivoetje naar achteren leggen (8).



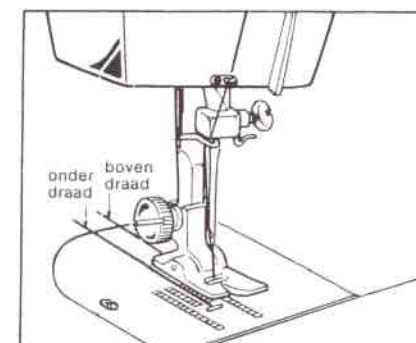
## Ophalen van de spoeldraad



1. Pak de bovendraad tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en draai met de rechterhand het vliegwiel van de machine een volle slag rond (bovenzijde naar U toe!).

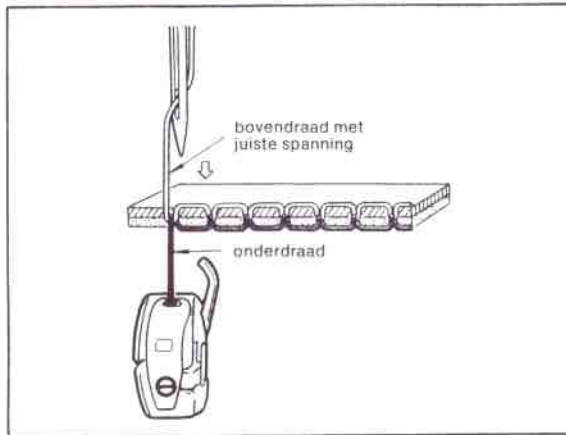


2. Trek even aan de bovendraad, die dan de spoeldraad heeft meegenomen. Het lusje met de schaar-punt uittrekken.



3. Leg vervolgens de beide draad-einden 10-12 cm onder de voet door naar achteren.

## Draadspanning instellen

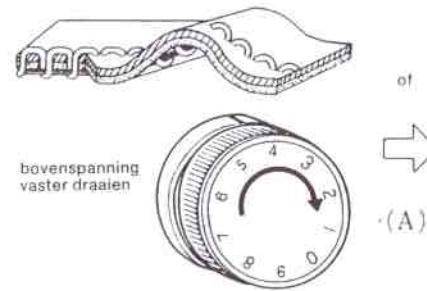


Een goed ingestelde draadspanning is noodzakelijk om een stevig en houdbaar stiksel te kunnen maken! Bij een correct stiksel ligt de verknoping van boven- en onderdraad precies tussen de lagen stof. Naar rechts draaiend altijd een zwaardere spanning, naar links altijd een lossere spanning.

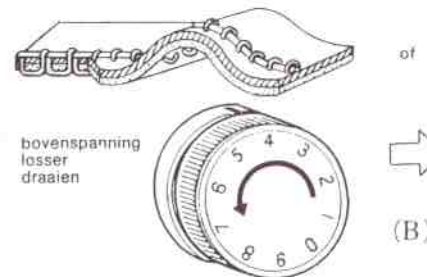
Indien het boven- en ondergaren van gelijke dikte is, zal aan de spoelspanning niets behoeven te worden versteld.

Om de spoelspanning te controleren, even aan het spoeldraadje trekken. Er moet dan een bepaalde, lichte weerstand voelbaar zijn.

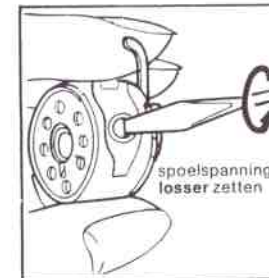
**Opgelet:** bij het verwerken van synthetisch materiaal moeten waarschijnlijk zowel boven- als onderspanning iets lossier worden ingesteld.



Bij lussen aan de onderzijde handelen volgens afb. A.



Bij lussen aan de bovenzijde handelen volgens afb. B



Wordt het euvel daarmee niet verholpen, dan de spoelspanning iets lossier zetten.





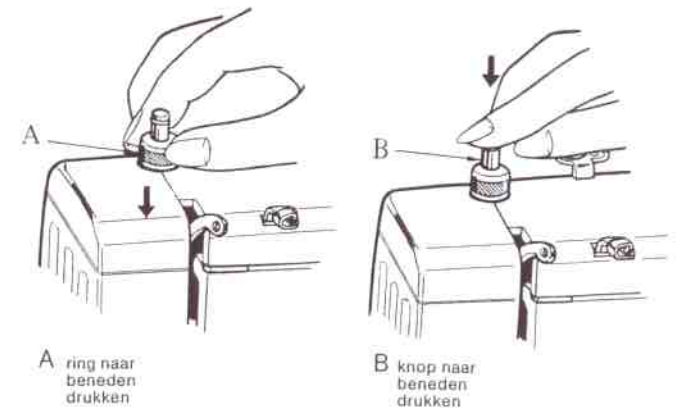
### Drukregelaar op de persvoet

Op de afbeeldingen hieronder zijn duidelijk de handelingen geschetst om de druk op de persvoet te veranderen.

Het veranderen kan nodig zijn als bv. erg "plettende" stof moet worden verwerkt. Dergelijke stoffen worden met een zwakke persvoetdruk genaaid. Ook bij skai en fluweel kan met minder persvoetdruk worden volstaan.

Om de druk te verlagen wordt de gekartelde ring A gewoon omlaag gedrukt. Dan springt de stang vanzelf een stukje omhoog en is de veerdruk minder sterk.

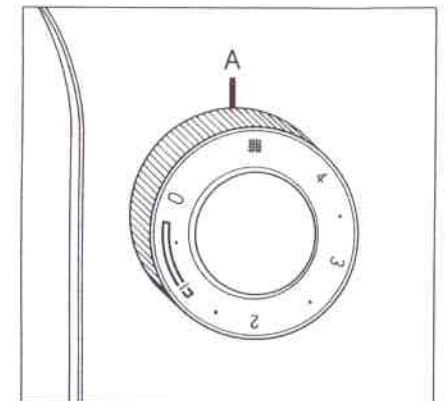
Indien de gewone druk weer moet worden teruggezet, wordt met de wijsvinger op de stang B gedrukt. Deze klikt dan weer vast op de lage dus zwaardere-veerstand.



### Uitschakelen van de transporteur

Bij het stoppen, knopen aanzetten, borduren en het naaien van dun materiaal mag de stof niet over de transporteur schuren en laten wij dus de transporteur naar beneden zakken.

De knop op het symbool  instellen bij de markering A en de transporteur is uitgeschakeld, waardoor een vrij bewegen van alle stoffen mogelijk is. Door de knop weer op 0 of hoger in te stellen is de transporteur ingeschakeld en hervat weer de normale functie.



## Steeklengte instellen-achterwaarts naaien

### Steeklengte instellen

De steeklengteknop op de gewenste lengte instellen door middel van de markering A.

Bij "0" wordt de stof niet getransporteerd, de grootste steeklengte is bij 4. Naar wens kunnen alle tussenliggende standen worden ingesteld.

### Achterwaarts naaien

Bij achterwaarts naaien en bij aan en afhechten, de steek lengteknop indrukken, waarna de machine de gewenste rechte steken maakt. Bij het loslaten van de knop worden weer gewoon voorwaartse steken gemaakt.

